

Voltage Wattage	See rating label	Voltagem Potencia	ver placa de especificações
Tension puissance	voir plaqueette données	Τάση Ισχύς	βλέπε πινακίδα με χαρακτηριστικά
Spannung Leistung	siehe Typenschild	Spænding effekt	se typepladen
Tensione potenza	vedi targa caratteristiche	Spänning effekt	se märkplåt
Spänning Effekt	zie plaatje	Spénning	se etikett
Tension Potencia	véase placa de características	Jännite watt	kts. arvokilpi ominaisuudet

Switches
Interrupteurs
Schalter
Interruttori
Schakelars
Interruptores
Διακόπτες
Afbyrdere
Strömbrytare
Brytere
Virrankatkaisimet

Thermostat
Thermostat
Thermostat
Termostato
Thermostaat
Termostato
Θερμοστάτης
Thermostat
Thermostat
Thermostat
Thermostaatti

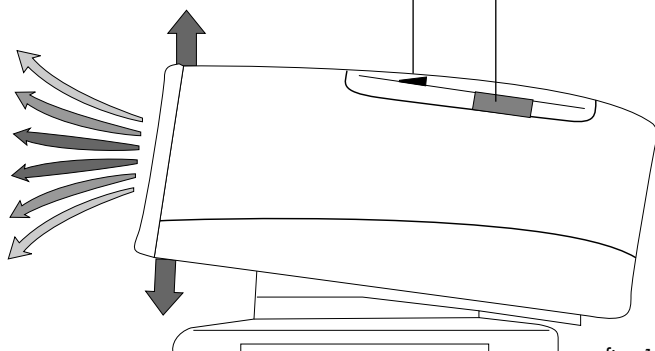


fig. 1
Abb. 1
Εικ. 1

GB

ELECTRICAL CONNECTION

- Before plugging in the heater, **check** that the voltage of your country corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amp.
- This appliance complies with EEC Directive 89/336, electromagnetic compatibility.

OPERATION

- **Summer use** (ventilation only): turn the thermostat dial full to the maximum position. Summer service is provided only with models having switch.
- **1000W heating:** For models with switches, it is possible to switch the heater on by turning the thermostat knob as for summer service and back to the minimum position.
- **2000W heating:** Proceed in the same manner as with the 1000W model but press the second switch as well.
- **Setting the thermostat:** when the room temperature has risen to the level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until it clicks (or until you hear a 'click' on models without pilot lights) but the thermostat will now automatically maintain the temperature at the level you have set.
- **Switching the heater off:** For models having switches, press the switches and turn the thermostat knob in an anti-clockwise direction to the minimum position, then pull the plug from the electric socket.
- **Antifreeze function** (thermostat models only): turn the thermostat dial to the minimum position and press one switch. The appliance will then maintain a minimum room temperature of approximately 5°C thus preventing minimum energy consumption.
- **Directing the air flow:** see fig. 1 (not on all models).

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles** during the period in which the heater is in use.
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not install the heater in humid environments or near sinks, swimming pools etc.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the air intake or outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- **Check that the air intake and outlet grilles are not blocked by dust. The grilles should be cleaned periodically.**
- This appliance comes with a Y-type connection. Replacement must be entrusted only to a technician authorised by the manufacturer as such work requires special tools.
- The appliance must not be positioned directly underneath a ceiling light fixture.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

Important: never cover the appliance when it is in operation as this could cause **accidental overheating** (e.g. obstruction of air intake and outlet grilles, or blocking the fan). To reset, disconnect the plug from the power point for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance back in.

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as follows: **WARNING:** Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not use it as a socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted with a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, then until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical supplier, the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.
- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided in the user manual.

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with those identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

GB**ELECTRICAL CONNECTION**

- Before plugging in the heater, **check** that the voltage of your domestic supply corresponds to the voltage (V) indicated on the appliance.
- Check that the electrical socket has a rating of 10/16 Amps.
- This appliance complies with EEC Directive 89/336, relating to electro-magnetic compatibility.

OPERATION

- **Summer use** (ventilation only): turn the thermostat dial fully clockwise to the maximum position.
Summer service is provided only with models having switches + a thermostat.
- **1000W heating:** For models with switches, it is possible to have half-power by turning the thermostat knob as for summer service and by pressing only one switch.
- **2000W heating:** Proceed in the same manner as with heating at 1000 W, but press the second switch as well.
- **Setting the thermostat:** when the room temperature has reached the desired level, slowly turn the thermostat dial counter-clockwise until the pilot lights go out (or until you hear a 'click' on models without pilot lights) but no further. The thermostat will now automatically maintain the temperature at the desired level.
- **Switching the heater off:** For models having switches and a thermostat, press the switches and turn the thermostat knob in an anti-clockwise direction to the minimum position, then pull the plug from the electrical outlet.
- **Antifreeze function** (thermostat models only): turn the thermostat dial to the minimum position and press one switch. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C thus preventing freezing with the minimum energy consumption.
- **Directing the air flow:** see fig. 1 (not on all models).

MAINTENANCE

- Always pull the plug out of the power point before cleaning the heater.
- **Periodically clean the air intake and outlet grilles during the period in which the heater is in use.**
- Do not use abrasive cleaning products or solvents.

CAUTION

- Do not install the heater in humid environments or near showers, bathtubs, sinks, swimming pools etc.
- Do not use the heater to dry your laundry. Never obstruct the intake and outlet grilles (danger of overheating).
- The heater must be positioned at least 50 cm from furniture or other objects.
- **Check that the air intake and outlet grilles are not clogged with dust. The grilles should be cleaned periodically.**
- This appliance comes with a Y-type connection. Replacement of the feed cable must be entrusted only a technician authorised by the manufacturer, because such work requires special tools.
- The appliance must not be positioned directly underneath a fixed power point.
- Do not use the appliance in rooms less than 4 m² in area.

Important: never cover the appliance when it is in operation as this could cause a fire risk.

The heater is fitted with a **safety device** which will switch off the heater in case of **accidental overheating** (eg. obstruction of air intake and outlet grilles, motor turning slowly or not at all). To reset, disconnect the plug from the power point for a few minutes, remove the cause of overheating then plug the appliance in again.

ELECTRICAL CONNECTION (U.K. ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue:	Neutral
Brown:	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

F**RACCORDEMENT AU RESEAU**

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifiez que le voltage de votre secteur corresponde à la voltage indiquée sur l'appareil.
- S'assurer que la prise de courant ait une puissance adéquate (10/16 Amps).
- Cet appareil est conforme à la Directive 89/336, relative à la compatibilité électromagnétique.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

- **Utilisation d'été** (ventilation seulement), dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximum. La fonction été n'est pas prévue que pour les modèles thermostat.
- **Chauffage à 1000 W:** sur les modèles munis de deux interrupteurs, appuyez sur le bouton de la fonction été et en appuyant sur un seul interrupteur.
- **Chauffage à 2000 W:** procéder comme pour le chauffage à 1000 W, mais appuyer également sur le deuxième interrupteur.
- **Régulation du thermostat:** quand la pièce à chauffer a atteint la température désirée, tournez lentement le bouton du thermostat de la montre jusqu'à éteindre les voyants signalés par un "clic" pour les modèles thermostat. La température ainsi fixée sera maintenue constante par le thermostat.
- **Pour éteindre:** Pour les modèles munis d'un seul interrupteur, appuyez sur le bouton de la fonction été et tournez le bouton de la montre jusqu'à éteindre les voyants signalés par un "clic". Ensuite, retirez la fiche de la prise de courant.
- **Service anti-gel** (seulement pour les modèles thermostat): tournez le thermostat à la position minimum et appuyez sur le bouton de la fonction anti-gel. L'appareil maintiendra la pièce à une température de 5°C.
- **Orientation:** voir figure 1 (sur certains modèles).

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.
- **Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie d'air pendant la période d'utilisation de l'appareil.**
- Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des solvants.

ATTENTION

- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides, baignoires, évier, piscines, etc...
 - Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge.
 - Ne pas laisser aucun meuble ou autre objet à une distance inférieure à 50 cm de l'appareil.
 - **Vérifier que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas obstruées par la poussière et les nettoyer régulièrement.**
 - L'appareil est muni de connexion du type Y. Le remplacement doit être effectué exclusivement par un technicien autorisé par le fabricant, car cela nécessite des outils spécifiques.
 - Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessus d'un point de fixation fixe.
 - Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont le plafond est en bois.
- Important: Ne jamais couvrir l'appareil pendant qu'il est en fonctionnement, sous peine de risque d'incendie.

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement de l'appareil en cas de **surchauffage accidentel** (par ex. obstruction de l'air, moteur qui ne tourne pas ou qui tourne très lentement). Pour réinitialiser le dispositif, débranchez l'appareil et retirez la cause du surchauffage et réinsérez la fiche dans la prise de courant.

F**RACCORDEMENT AU RESEAU**

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier attentivement que le voltage de votre secteur corresponde à la valeur en V indiquée sur l'appareil.
- S'assurer que la prise de courant ait une puissance de 10/16 A.
- Cet appareil est conforme à la Directive 89/336 concernant la compatibilité électromagnétique.

FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

- **Utilisation d'été** (ventilation seulement), tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt à la position maximum. La fonction été n'est pas prévue que pour les modèles avec interrupteurs + thermostat.
- **Chauffage à 1000 W**: sur les modèles munis d'interrupteurs, il est possible d'obtenir la mi-puissance en tournant le bouton du thermostat comme pour la fonction été et en appuyant sur un seul interrupteur.
- **Chauffage à 2000 W**: procéder comme pour le chauffage à 1000 W et appuyer également sur le deuxième interrupteur.
- **Réglage du thermostat**: quand la pièce a atteint la température désirée, tourner lentement le bouton du thermostat dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à éteindre les voyants lumineux (ou jusqu'à la position signalée par un "déclat" pour les modèles sans voyants) sans dépasser ce point. La température ainsi fixée sera automatiquement réglée et maintenue constante par le thermostat.
- **Pour éteindre**: Pour les modèles munis d'interrupteurs et thermostat, appuyer sur les deux interrupteurs et tourner le bouton du thermostat dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre sur la position minimum, débrancher ensuite la fiche de la prise de courant.
- **Service anti-gel** (seulement pour les modèles avec thermostat); avec le bouton du thermostat à la position minimum et un interrupteur appuyé, l'appareil maintient la pièce à une température de 5°C environ et empêche la congélation en toute économie d'énergie.
- **Orientation**: voir figure 1 (sur certains modèles).

ENTRETIEN

- Débrancher toujours l'appareil, avant toute opération de nettoyage.
- **Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie de l'air pendant la période d'utilisation de l'appareil.**
- Ne jamais utiliser des poudres abrasives ou des solvants.

ATTENTION

- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides ou à proximité de douches, baignoires, évier, piscines, etc...
 - Ne pas utiliser l'appareil pour sécher le linge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie de l'air (danger de surchauffage).
 - Ne laisser aucun meuble ou autre objet à une distance de l'appareil inférieure à 50 cm.
 - **Vérifier que les grilles d'entrée et de sortie de l'air ne soient pas obstruées par la poussière et les nettoyer de temps à autre.**
 - L'appareil est muni de connexion du type Y. Le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué exclusivement par un personnel agréé par le fabricant étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires.
 - Cet appareil ne doit pas être placé juste au-dessous d'une prise de courant placée à poste fixe.
 - Ne jamais utiliser cet appareil dans une pièce dont la surface de base est inférieure à 4 m².
- Important: Ne jamais couvrir l'appareil pendant le fonctionnement, pour éviter tout risque d'incendie.

Un **dispositif de sécurité** interrompt le fonctionnement du thermostateur en cas de **surchauffage accidentel** (par ex. obstruction des grilles d'entrée et de sortie de l'air, le moteur qui ne tourne pas ou qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, il est nécessaire de débrancher la fiche pendant quelques minutes, supprimer la cause du surchauffage et réinsérer la fiche dans la prise de courant.

D**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers Wohnung mit der am Gerät angeschlossen ist vergewissern, daß die Steckdose die erforderliche Leistung hat.
- Dieses Gerät entspricht der EU-Kompatibilität.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

- **Sommerbetrieb** (nur Lüftung Maximums schalten. Der Sommerbetrieb ist nur bei hohen Temperaturen zu sehen..)
- **Heizung mit 1000W-Leistung** mit Schaltern, kann durch Sommerbetrieb und durch Drücken der Taste erzielt werden.
- **Heizung mit 2000W-Leistung** W und auch den zweiten Schalter drücken.
- **Einstellung des Raumthermostats**: Temperatur erreicht hat, den Uhrzeigersinn genau bis zu der Position ausschalten (oder bis zum Klick auf diese Weise vorgegebene Temperatur gelt und konstant gehalten).
- **Ausschaltung**: Bei den Modellen mit Schaltern und den Thermostaten Minimalstellung drehen, danach die Taste drücken.
- **Frostschutzstufe** (nur an Modellen mit Thermostatkopf auf das Minimum das Gerät die Raumtemperatur minimalen Energieaufwand die Temperatur halten).
- **Ausrichtbarkeit**: Siehe Bild 1.

PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Stecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit** die Grilles d'entrée et de sortie de l'air regelmäßig reinigen.
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchter Umgebung (Badezimmer, Waschküche, etc.) aufstellen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche oder anderen Gegenständen verwenden.
- **Darauf achten, daß der Lufteintritt und der Luftaustritt nicht verstopft werden.**
- Das Gerät ist mit einer Y-V-Verbindung ausgestattet. Der Ersatz des Netzkabels darf nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.
- Für den Ersatz des Netzkabels 2,5 mm² verwenden.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer Lampe befinden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit aufstellen.

Wichtig: Wegen Brandgefahr das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufstellen. Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Geräts bei Überhitzung (z.B. Verdeckung der Lufteintritts- oder nur langsam). Für die Wartung des Geräts den Netzstecker zu ziehen und einige Minuten warten und den Netzstecker wieder ans

D

le courant, vérifier attentivement que la valeur en V indiquée sur l'appareil. Puissance de 10/16 A.

39/336 concernant la compatibilité

ti), tourner le bouton du thermostat jusqu'à l'arrêt à la position maximum.

es modèles avec interrupteurs + thermostat

munis d'interrupteurs, il est possible d'activer le chauffage du thermostat comme pour la plupart des modèles.

ne pour le chauffage à 1000 W et thermostat.

ce a atteint la température désirée, dans le sens contraire des aiguilles du cadran lumineux (ou jusqu'à la position des voyants) sans dépasser ce réglage automatiquement réglée et maintenue.

l'interrupteurs et thermostat, appuyer sur le bouton du thermostat dans le sens inverse pour la position minimum, débrancher

dèles avec thermostat); avec le bouton d'un interrupteur appuyé, l'appareil maintient 5°C environ et empêche la congélation.

odèles).

opération de nettoyage.

d'entrée et de sortie de l'air de l'appareil.

u des solvants.

oits humides ou à proximité de dou-

ge, ne pas obstruer les grilles d'entrée et de sortie (nettoyage).

distance de l'appareil inférieure à 50 cm.

le sortie de l'air ne soient pas obstruées.

Y. Le remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué par un personnel agréé par le fabricant.

au-dessous d'une prise de courant

nt la surface de base est inférieure à 4 m².

nt le fonctionnement, pour éviter tout

ctionnement du thermostateur en cas d'obstruction des grilles d'entrée et de sortie (qui tourne lentement). Pour rétablir le fonctionnement, voir la fiche pendant quelques minutes, puis réinsérer la fiche dans la prise de courant.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Sich vor Anschluß des Netzsteckers vergewissern, daß die Netzspannung der Wohnung mit der am Gerät angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Sich vergewissern, daß die Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat.
- Dieses Gerät entspricht der EU-Vorschrift 89/336 in bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität.

FUNKTIONSWEISE UND GEBRAUCH

- **Sommerbetrieb** (nur Lüftung): Den Thermostatkopf bis zum Anschlag des Maximums schalten.
Der Sommerbetrieb ist nur bei den Modellen mit Schaltern und Thermostat vorgesehen..
- **Heizung mit 1000W-Leistung**: Heizung mit 1000 W: Bei den Modellen mit Schaltern, kann durch Drehen des Thermostatkopfes wie beim Sommerbetrieb und durch Drücken eines einzigen Schalters die halbe Leistung erzielt werden.
- **Heizung mit 2000W-Leistung**: Einstellung wie bei der Heizung bei 1000 W und auch den zweiten Schalter drücken.
- **Einstellung des Raumthermostates**: Wenn der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostatkopf langsam entgegen dem Uhrzeigersinn genau bis zu der Stelle drehen, an der sich die Kontrollleuchten ausschalten (oder bis zum Klickton bei Modellen ohne Kontrollleuchten). Die auf diese Weise vorgegebene Temperatur wird vom Raumthermostat ausgeglichen und konstant gehalten.
- **Ausschaltung**: Bei den Modellen mit Schaltern und Thermostat die Schalter betätigen und den Thermostatkopf entgegen dem Uhrzeigersinn auf die Minimalstellung drehen, danach den Netzstecker ziehen.
- **Frostschutzstufe** (nur an Modellen mit Raumthermostat): Wenn der Thermostatkopf auf das Minimum geschaltet und ein Schalter gedrückt ist, hält das Gerät die Raumtemperatur konstant bei ca. 5°C und verhindert mit einem minimalen Energieaufwand die Frostgefahr.
- **Ausrichtbarkeit**: Siehe Bild 1 (nicht bei allen Modelllen).

PFLEGE

- Vor Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.
- **Während der Einsatzzeit des Gerätes regelmäßig die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen des Gerätes reinigen.**
- Keine Scheuer- und Lösungsmittel verwenden.

ZUR BEACHTUNG

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken, Schwimmbecken usw. aufstellen.
- Das Gerät nicht für das Trocknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht verdecken (Überhitzungsgefahr).
- **Darauf achten, daß der Luftdurchgang an der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung nicht durch Staub behindert wird. Die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung regelmäßig reinigen.**
- Das Gerät ist mit einer Y-Verbindung ausgerüstet. Der Austausch des Versorgungskabels darf nur von Personal ausgeführt werden, das hierzu vom Hersteller autorisiert wurde, da Spezialwerkzeuge erforderlich sind.
- Für den Ersatz des Netzkabels nur Kabel vom Typ H05RR-F, Querschnitt 2 x 1 mm² verwenden.
- Das Gerät darf sich nicht unmittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

Wichtig: Wegen Brandgefahr das Gerät während des Betriebes nicht abdecken. Eine **Sicherheitseinrichtung** unterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei **Überhitzung** (z.B. Verdeckung der Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht oder nur langsam). Für die Wiederherstellung des Gerätebetriebes sind der Netzstecker zu ziehen und einige Minuten abzuwarten. Die Störungsursache beseitigen und den Netzstecker wieder anschließen.

I**ALLACCIAMENTO**

- Prima di inserire che il voltaggio c sull'apparecchio.
- Assicurarsi che le
- Questo apparecchio 476/92 sulla co

FUNZIONAMENTO

- **Servizio estivo**: termostato fino a solo per i modelli
- **Riscaldamento**: metà potenza ruc premendo un soli
- **Riscaldamento**: premere anche il
- **Regolazione d**: tura desiderata, i rario fino allo spe da un "click" per verrà automatica
- **Spegnimento**: interruttori e ruot posizione minim
- **Servizio antig**: termostato in po mantiene l'ambie mento con un mi
- **Orientabilità**: \

MANUTENZIONE

- Prima di qualsia
- **Pulire regola durante la sta**
- Non usare mai p

AVVERTENZE

- Non installare l' bagno, lavandini
 - Non usare l'appc entrata ed uscita
 - Per una distanza od altri oggetti.
 - **Controllare ch ostruite da po**
 - Apparecchio pro mentazione deve quanto sono nec
 - L'apparecchio non
 - Non usare questo
- Importante: Non cop poiché ciò provocher
- Un **dispositivo di** caso di **surriscald** uscita dell'aria, motor necessario staccare le riscaldamento, quindi



ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** che il voltaggio della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato sull'apparecchio.
- Assicurarsi che la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 89/336/CEE ed al DM 476/92 sulla compatibilità elettromagnetica.

FUNZIONAMENTO ED USO

- **Servizio estivo** (solo ventilazione): ruotare in senso orario la manopola del termostato fino all'arresto in posizione di massimo. Il servizio estivo è previsto solo per i modelli con interruttori + termostato.
- **Riscaldamento a 1000 W**: per i modelli con interruttori è possibile avere metà potenza ruotando la manopola del termostato come per servizio estivo e premendo un solo interruttore.
- **Riscaldamento a 2000 W**: agire come sopra riscaldamento a 1000 W e premere anche il secondo interruttore.
- **Regolazione del termostato**: quando l'ambiente ha raggiunto la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino allo spegnimento delle spie luminose (o fino alla posizione segnalata da un "click" per i modelli senza spie) e non oltre. La temperatura così fissata verrà automaticamente regolata e mantenuta costante dal termostato.
- **Spegnimento**: Per i modelli dotati di interruttori e termostato, agire sugli interruttori e ruotare la manopola del termostato in senso antiorario fino alla posizione minima, quindi staccare la spina.
- **Servizio antigelo** (solo per modelli con termostato): con la manopola del termostato in posizione di minimo ed un interruttore premuto, l'apparecchio mantiene l'ambiente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congelamento con un minimo dispendio di energia.
- **Orientabilità**: vedi fig. 1 (non per tutti i modelli).

MANUTENZIONE

- Prima di qualsiasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.
- **Pulire regolarmente le griglie di entrata ed uscita dell'aria durante la stagione di utilizzo dell'apparecchio.**
- Non usare mai polveri abrasive o solventi.

AVVERTENZE

- Non installare l'apparecchio in locali umidi o vicino a docce, vasche da bagno, lavandini, ecc.
 - Non usare l'apparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di entrata ed uscita dell'aria.
 - Per una distanza di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili od altri oggetti.
 - **Controllare che le griglie di entrata ed uscita dell'aria non siano ostruite da polvere e pulirle periodicamente.**
 - Apparecchio provvisto di collegamento tipo Y. La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere fatta solo da personale autorizzato dal costruttore in quanto sono necessari degli utensili speciali.
 - L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
 - Non usare questo apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m².
- Importante: Non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, poiché ciò provocherebbe pericolo di incendio.

Un **dispositivo di sicurezza** interrompe il funzionamento del termoventilatore in caso di **surriscaldamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed uscita dell'aria, motore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è necessario staccare la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del surriscaldamento, quindi reinserire la spina.

steckers vergewissern, daß die Netzspannung der angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Steckdose eine Stromfestigkeit von 10/16 Ampere hat. EU-Vorschrift 89/336 in bezug auf die elektroma-

BRUCH

ingl): Den Thermostatkopf bis zum Anschlag des

ei den Modellen mit Schaltern und Thermostat vor-

istung: Heizung mit 1000 W: Bei den Modellen :h Drehen des Thermostatkopfes wie beim rücken eines einzigen Schalters die halbe Leistung

stung: Einstellung wie bei der Heizung bei 1000 halter drücken.

ermostates: Wenn der Raum die gewünschte den Thermostatkopf langsam entgegen dem der Stelle drehen, an der sich die Kontrolleuchten Klickton bei Modellen ohne Kontrolleuchten). Die ne Temperatur wird vom Raumthermostat ausgere-

odellen mit Schaltern und Thermostat die Schalter statknopf entgegen dem Uhrzeigersinn auf die ach den Netzstecker ziehen.

in Modellen mit Raumthermostat): Wenn der imum geschaltet und ein Schalter gedrückt ist, hält tur konstant bei ca. 5°C und verhindert mit einem die Frostgefahr.

d 1 (nicht bei allen Modelllen).

den Netzstecker ziehen.

t des Gerätes regelmäßig die Lufteintritts- en des Gerätes reinigen.

nittel verwenden.

ten Räumen oder in der Nähe von Duschen, , Schwimmbecken usw. aufstellen.

cknen von Wäsche benutzen, die Lufteintritts- und rdecken (Überhitzungsgefahr).

r Luftdurchgang an der Lufteintritts- und icht durch Staub behindert wird. Die strittsöffnung regelmäßig reinigen.

Verbindung ausgerüstet. Der Austausch des von Personal ausgeführt werden, das hierzu vom de, da Spezialwerkzeuge erforderlich sind. als nur Kabel vom Typ H05RR-F, Querschnitt 2 x 1

nittelbar unter einer ortsfesten Steckdose befinden. nit einer Bodenfläche unter 4 m² verwenden.

las Gerät während des Betriebes nicht abdecken. nterbricht den Betrieb des Heizlüfters bei **Überhit-** eintritts- und Luftaustrittsöffnung, Motor arbeitet nicht /iederherstellung des Gerätebetriebes sind der 3 Minuten abzuwarten. Die Störungsursache beseiti- anschließen.



AANS

- Alv ge vol
- **Ve An**
- De het

WERK

- **Zo** klo All fur
- **Ve** de als
- **Ve** en
- **Re** tuu in
- bij leg do
- **Af** sch klo
- **An** the ap me
- **Of**

ONDE

- Vo sto
- Mc ge
- Ge

OPGE

- Ins per
 - Ge ing
 - Me rac
 - **Co ve**
 - Ap snc per
 - He ge
 - Ge
- Belang

Een **ve** lator ir van de motor). enkele te nem

O ELETTRICO

ire la spina nella presa di corrente **verificare attentamente** o della Vostra rete domestica corrisponda al valore in V indicato io.

» la presa di corrente abbia una portata di 10/16 Ampere.

recchio è conforme alla Direttiva 89/336/CEE ed al DM compatibilità elettromagnetica.

ITO ED USO

vo (solo ventilazione): ruotare in senso orario la manopola del , all'arresto in posizione di massimo. Il servizio estivo è previsto elli con interruttori + termostato.

to a 1000 W: per i modelli con interruttori è possibile avere ruotando la manopola del termostato come per servizio estivo e solo interruttore.

to a 2000 W: agire come sopra riscaldamento a 1000 W e » il secondo interruttore.

del termostato: quando l'ambiente ha raggiunto la tempera- a, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antio- spegnimento delle spie luminose (o fino alla posizione segnalata per i modelli senza spie) e non oltre. La temperatura così fissata camente regolata e mantenuta costante dal termostato.

o: Per i modelli dotati di interruttori e termostato, agire sugli otare la manopola del termostato in senso antiorario fino alla ma, quindi staccare la spina.

igelo (solo per modelli con termostato): con la manopola del posizione di minimo ed un interruttore premuto, l'apparecchio biente ad una temperatura di circa 5°C impedendo il congela- minimo dispendio di energia.

i: vedi fig. 1 (non per tutti i modelli).

IE

siasi pulizia togliere sempre la spina dalla presa di corrente.

lamente le griglie di entrata ed uscita dell'aria
tagione di utilizzo dell'apparecchio.

i polveri abrasive o solventi.

» l'apparecchio in locali umidi o vicino a docce, vasche da lini, ecc.

pparecchio per asciugare la biancheria, non ostruire le griglie di ita dell'aria.

za di 50 cm davanti all'apparecchio non devono esserci mobili i.

che le griglie di entrata ed uscita dell'aria non siano
olvere e pulirle periodicamente.

rovvisto di collegamento tipo Y. La sostituzione del cavo di ali- ve essere fatta solo da personale autorizzato dal costruttore in ecessari degli utensili speciali.

on deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa. sto apparecchio in una stanza la cui area di base è inferiore a 4 m². oprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento, erebbe pericolo di incendio.

di sicurezza interrompe il funzionamento del termoventilatore in **lamento accidentale** (es. ostruzione delle griglie di entrata ed tore che non gira o gira lento). Per ripristinare il funzionamento, è » la spina dalla presa per alcuni minuti, eliminare la causa del sur- di reinserire la spina.

AANSLUITING OP DE NETSPANNING

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, dient U er zich van te ver- gewissen dat het voltage van het elektriciteitsnet in huis overeenstemt met het voltage dat op het apparaat staat aangegeven.
- **Vergewis U ervan of het stopcontact een capaciteit van 10 tot 16 Ampère kan verdragen.**
- Deze apparaat overeenkomst met de EG richtlijn 89/336 met betrekking op het elektromagnetische samenhangen.

WERKING EN GEBRUIK

- **Zomerstand** (alleen ventilatie): draai de knop van de thermostaat met de klok mee tot op de maximum-stand.
Alleen de modellen met schakelaars + thermostaat zijn voorzien van de zomer functie.
- **Verwarming met 1000 W:** bij de modellen met schakelaars is het mogelijk de helft van het vermogen te gebruiken door de thermostaatknop te draaien als bij de zomer functie en door slechts één schakelaar in te drukken.
- **Verwarming met 2000 W:** handelen als voor verwarming met 1000 W en ook de tweede schakelaar indrukken.
- **Regeling van de thermostaat:** wanneer het vertrek de gewenste tempera- tuur heeft bereikt, dient U de knop van de thermostaat langzaam tegen de klok in te draaien, totdat de indicatielampjes uitgaan (of totdat U een "klik" hoort bij modellen zonder indicatielampje) en niet verder. De op deze wijze vastge- legde temperatuur zal automatisch geregeld en continu gehandhaafd worden door de thermostaat.
- **Afzetten:** Bij de modellen voorzien van schakelaars en thermostaat, de schakelaars uitzetten en de thermostaatknop draaien tegen de wijzers van de klok in tot op de minimum stand, hierna de stekker uit het stopcontact halen.
- **Anti-vries** (alleen voor modellen met een thermostaat): met de knop van de thermostaat op de minimum-stand en één schakelaar ingedrukt, handhaaft het apparaat een temperatuur van 5°C in het vertrek, en voorkomt zo het vriezen met een minimaal warmte-verbruik.
- **Opstelling:** zie fig. 1 (op bepaalde modellen).

ONDERHOUD

- Voordat U het apparaat gaat schoonmaken, dient U altijd de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Maak regelmatig de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht schoon gedurende het seizoen waarin U het apparaat gebruikt.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of schuurmiddelen.

OPGELET

- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken, of dichtbij douches, badkui- pen, wasbakken, zwembaden enz.
- Gebruik het apparaat niet om wasgoed te drogen, laat de roosters voor de ingang en uitgang van de lucht niet verstopt raken (gevaar van oververhitting)
- Meubels en andere objecten dienen op tenminste 50 cm afstand van het appa- raat te staan.
- **Controleer of de roosters voor in- en uitgang van de lucht niet verstopt zitten met stof, en maak hen regelmatig schoon.**
- Apparaat voorzien van een Y verbinding. De vervanging van het electriciteits- snoer dient alleen uitgevoerd te worden door door de fabrikant geautoriseerd personeel omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is.
- Het apparaat moet niet onmiddellijk onder een vast stopcontact worden geplaatst.
- Gebruik dit apparaat niet in een ruimte waarvan het oppervlak minder dan 4 m² is.

Belangrijk: Bedek het apparaat in geen geval terwijl het in werking is, want dit zou brandgevaar kunnen opleveren.

Een **veiligheidsmechanisme** onderbreekt het functioneren van de thermoventi- lator in geval dat er **per ongeluk oververhitting** ontstaat (b.v. verstopping van de roosters voor in- en uitgang van de lucht, niet - of langzaam draaiende motor). Om het apparaat weer in werking te stellen, is het noodzakelijk de stekker enkele minuten uit het stopcontact te halen, de oorzaak van de oververhitting weg te nemen, en vervolgens de stekker weer in het stopcontact te steken.

E**CONEXION ELECTRICA**

- Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión de la red de electricidad tenga el mismo valor en V (voltios) que se indica en la placa de datos.
- **Cerciorarse de que la toma de corriente tenga una capacidad de 10/16 Amperios.**
- Este aparato se ajusta a la directiva CEE 89/336 relativa a la compatibilidad electromagnética.

FUNCIONAMIENTO Y EMPLEO

- **Uso de verano** (sólo ventilación): girar el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj, hasta que se detenga en la posición de máximo. Este servicio está previsto sólo para los modelos con interruptores mas termostato.
- **Calefacción a 1.000 W:** en los modelos con interruptores es posible obtener la mitad de la potencia girando el selector del termostato tal como se hace para usarlo en el verano y pulsando un sólo interruptor.
- **Calefacción a 2.000 W:** hacer lo que se ha indicado anteriormente (para 1000 W) y pulsar también el segundo interruptor.
- **Regulación del termostato:** cuando el ambiente haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que se apague el piloto luminoso (o, en los modelos sin piloto, hasta que se produzca el "click"), y sin pasar más allá. El termostato mantendrá constante dicha temperatura, automáticamente.
- **Apagado:** En los modelos dotados de interruptores y termostato, pulsar los interruptores y girar el selector del termostato en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta alcanzar la posición mínima. Al final desenchufar el aparato.
- **Función antihielo** (sólo para los modelos con termostato): con el mando del termostato en posición de mínimo y un interruptor pulsado, el aparato mantiene la estancia a una temperatura de 5°C e impide la formación de hielo, con un gasto mínimo de energía.
- **Orientación:** véase la figura 1 (no en todos los modelos).

MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación de limpieza, desenchufar el aparato.
- Durante la temporada de uso regular del aparato, limpiar periódicamente las rejillas de entrada y salida del aire.
- No utilizar nunca polvos abrasivos ni solventes.

ADVERTENCIAS

- No instalar el aparato en sitios húmedos, ni cerca de duchas, bañeras, fregaderos, piscinas, etc.
- No emplearlo para secar la ropa ni obstruir las rejillas de entrada y salida del aire, para evitar que el aparato se sobrecaliente.
- No dejar muebles ni otros objetos a menos de 50 cm del frontal del aparato.
- **Controlar que las rejillas de entrada y salida del aire no estén obstruidas por el polvo y limpiarlas periódicamente.**
- Aparato dotado de conexión de tipo Y. La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada sólo por personal autorizado por el fabricante ya que son necesarios utensilios especiales.
- No colocar el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
- No utilizar el aparato en un local cuya planta sea inferior a 4 m².

Importante: no cubrir en ningún caso el aparato mientras esté funcionando, ya que podría ser causa de incendio.

Un dispositivo de seguridad interrumpe el funcionamiento del termoventilador en caso de sobrecalentamiento accidental (ej.: obstrucción de las rejillas de entrada y salida del aire, motor que no gira o gira despacio). Para restablecer el funcionamiento, desenchufar el aparato por algunos minutos, eliminar la causa del sobrecalentamiento y volverlo a enchufar.

P**LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verifique atentamente se a voltagem da sua rede corresponde aos valores indicados no aparelho.
- Certifique-se de que a tomada de corrente possua uma capacidade de 10/16 Amperes.
- Este aparelho está em conformidade com a Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética.

FUNCIONAMENTO E UTILIZAÇÃO

- **Utilização de Verão:** (somente ventilação): rode o botão do termóstato no sentido dos ponteiros do relógio até à posição de máximo.
Serviço de verão: o serviço de verão é previsto somente para os modelos com interruptores + termostato.
- **Aquecimento a 1000 W:** para os modelos com interruptores é possível ter metade da potência girando o botão do termostato como para o serviço de verão e premindo um só interruptor.
- **Aquecimento a 2000 W:** Aquecimento a 2000 W: seguir as instruções para o aquecimento a 1000 W e premer também o segundo interruptor.
- **Regulação do termóstato:** quando o ambiente tiver atingido a temperatura desejada, rode lentamente o botão do termostato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que as luzes piloto se apaguem (ou até à posição sinalizada por um "click" para os modelos sem luzes piloto) e não ultrapasse este ponto. A temperatura assim obtida será automaticamente regulada e mantida constante pelo termóstato.
- **Para apagar:** para os modelos dotados de interruptor e termostato, utilizar os interruptores e girar o botão do termostato no sentido anti-horário até à posição mínima, em seguida, retirar a ficha da tomada de corrente.
- **Função antigelo:** (somente para os modelos com termostato): com o botão do termostato na posição de mínimo e um interruptor premido, o aparelho mantém o aposento a uma temperatura de 5° C e impede a formação de gelo com um consumo mínimo de energia.
- **Orientabilidade:** veja a fig. 1 (só em alguns modelos).

MANUTENÇÃO

- Sempre desligue a ficha da tomada de corrente antes de fazer qualquer operação de limpeza.
- **Limpe a grelha de entrada e de saída de ar a intervalos regulares durante o período que usar o aparelho.**
- Nunca use pós abrasivos nem solventes.

ADVERTÊNCIAS

- Não instale o aparelho em locais húmidos ou perto de duchas, banheiras, lavatórios, piscinas, etc.
- Não utilize o aparelho para secar roupas, não obstrua as grelhas de entrada e de saída de ar (perigo de sobreaquecimento).
- Não deixe móveis nem outros objectos diante do aparelho a menos de 50 cm.
- **Verifique se as grelhas de entrada e de saída do ar não estão entupidas de pó e limpe-as periodicamente.**
- Aparelho dotado de ligação Y. A substituição do cabo de alimentação deve ser feita somente por pessoa autorizada pelo fabricante pois são necessárias ferramentas especiais.
- Este aparelho não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente fixa.
- Não utilize o aparelho num aposento cuja área seja inferior a 4 m².

Importante: Não cubra o aparelho durante o seu funcionamento em nenhuma circunstância, pois isto poderia provocar riscos de incêndio.

Este aparelho tem um **dispositivo de segurança** que interrompe o funcionamento do termoventilador no caso de **sobreaquecimento acidental** (por ex: obstrução das grelhas de entrada e de saída de ar, mau funcionamento do motor). Para restabelecer o funcionamento, é necessário desligar a ficha da tomada de corrente por alguns minutos, suprimir a causa do sobreaquecimento e de seguida ligar de novo a ficha.

GR**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε δικτύου σας αντιστοιχεί στην τιμή των Βόλτ που αναγράφει η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση
- Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη ως προς τις προδιαγραφές με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- **Καλοκαιρινή λειτουργία** (μόνο αερισμός): γυρίστε π. διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι το μάξιμουμ.
Η θερινή λειτουργία προβλέπεται μόνο στα μοντέλα με διακόπτη.
- **Θέρμανση 1000 W:** στα μοντέλα με διακόπτη είναι δυνατή η ισχύ στο μισό, περιστρέφοντας το θερμοστάτη όπως λειτουργία και πλέζοντας ένα μόνο διακόπτη.
- **Θέρμανση 2000 W:** ενεργείστε όπως στην περίπτωση της 1000 W, αλλά και το δεύτερο διακόπτη.
- **Ρύθμιση του θερμοστάτη:** όταν το δωμάτιο φθάσει στην επιθυμητή, γυρίστε αργά το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό "click" (ή μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό "click" χωρίς ενδεικτικές λυχνίες) και όχι πάρα πέρα, που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο θα ρυθμίζεται η διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
- **Σβήσιμο:** λήξη της λειτουργίας στα μοντέλα με διακόπτη, πιέστε τους διακόπτες και περιστρέψτε αριστερά μέχρι το τέλος της διαδρομής του. Τέλος, αποσυνδέστε από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- **Απόψυξη** (μόνο στα μοντέλα με θερμοστάτη): με το διακόπτη στο ελάχιστο και με το διακόπτη πατημένο, η σ. δωμάτιο σε μια θερμοκρασία περίπου 5°C εμποδίζοντας ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.
- **Προσανατολισμός:** βλέπε εικ. 1 (όχι για όλα τα μοντέλα).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- **Να καθαρίζετε τακτικά τις περσίδες εισόδου και εξόδου περιόδου χρήσης συσκευής.**
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε πλυντήριο, πισίνα, κλπ.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, τις περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπέρθερμανσης).
 - Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
 - Βεβαιωθείτε ότι οι περσίδες εισόδου και εξόδου του αέρα είναι από σκόνη και να τις καθαρίζετε τακτικά.
 - Η συσκευή προδράσκει σύνδεση τύπου "Y". Η αντικατάσταση του καλωδίου πρέπει να γίνεται μόνο από προσωπικό εξειδικευμένο στον κατασκευαστή αφού είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη ή προσωρινή οροφή.
 - Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβόλιμη θέρμανση. Σε καμία περίπτωση να μην σκεπάζετε τη συσκευή, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερισμού υπερθέρμανσης (π.χ. φράξιμο των περσίδων εισόδου και κινητήρας που δεν γυρίζει ή γυρίζει αργά). Για να επαναφάει, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα να διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση, και συνδέσετε το φως.

GR**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ**

- Πριν βάλετε το φις στην πρίζα του ρεύματος βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου σας αντιστοιχεί στην τιμή των Βόλτ που αναγράφονται πάνω στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα του ρεύματος έχει παροχή ίση με 10-16 Αμπέρ.
- Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη ως προς τις προδιαγραφές 89-336-ΕΟΚ σχετικές με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

- **Καλοκαιρινή λειτουργία** (μόνο αερισμός): γυρίστε προς τα δεξιά το διακόπτη του θερμοστάτη μέχρι το μάξιμουμ.
Η θερινή λειτουργία προβλέπεται μόνο στα μοντέλα με διακόπτη και θερμοστάτη.
- **Θέρμανση 1000 W:** στα μοντέλα με διακόπτη είναι δυνατόν να μειώσετε την ισχύ στο μισό, περιστρέφοντας το θερμοστάτη όπως στην θερινή λειτουργία και πιέζοντας ένα μόνο διακόπτη.
- **Θέρμανση 2000 W:** ενεργείστε όπως στην περίπτωση των 1000 W πιέζοντας όμως και το δεύτερο διακόπτη.
- **Ρύθμιση του θερμοστάτη:** όταν το δωμάτιο φθάσει στην ιδανική θερμοκρασία, γυρίστε αργά το θερμοστάτη προς τα αριστερά μέχρι να σβήσουν οι ενδεικτικές λυχνίες (ή μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ στα μοντέλα χωρίς ενδεικτικές λυχνίες) και όχι πάρα πέρα. Η θερμοκρασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο θα ρυθμίζεται αυτόματα και θα διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.
- **Σβήσιμο:** λήξη της λειτουργίας στα μοντέλα με διακόπτες και θερμοστάτη, πιέστε τους διακόπτες και περιστρέψτε αριστερόστροφα το θερμοστάτη μέχρι το τέλος της διαδρομής του. Τέλος, αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- **Απόψυξη** (μόνο στα μοντέλα με θερμοστάτη): με το διακόπτη του θερμοστάτη στο μίνιμουμ και με το διακόπτη πατημένο, η συσκευή διατηρεί το δωμάτιο σε μια θερμοκρασία περίπου 5°C εμποδίζοντας την ψύξη με μια ελάχιστη κατανάλωση ενέργειας.
- **Προσαρμολισμός:** βλέπε εικ. 1 (όχι για όλα τα μοντέλα).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από οποιαδήποτε διαδικασία καθαρισμού βεβαιωθείτε ότι το φις δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα του ρεύματος.
- **Να καθαρίζετε ταχτικά τις περιόδους εισόδου και εξόδου του αέρα κατά την περίοδο χρήσης συσκευής.**
- Μην χρησιμοποιείτε σκόνες καθαρισμού ή διαλύτες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους ή κοντά σε ντους, μπανιέρες, νιπτήρες, πισίνες, κλπ.
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώσετε ρούχα, μην φράζετε τις περιόδους εισόδου και εξόδου του αέρα (κίνδυνος υπερθέρμανσης).
 - Σε μια απόσταση 50 εκατ. μπροστά από τη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν έπιπλα ή άλλα αντικείμενα.
 - **Βεβαιωθείτε ότι οι περιόδους εισόδου και εξόδου του αέρα δεν είναι φραγμένες από σκόνη και να τις καθαρίζετε τακτικά.**
 - Η συσκευή προδποθετεί σύνδεση τύπου "Y". Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να γίνεται μόνο από προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή αφού είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων.
 - Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από μια μόνιμη πρίζα του ρεύματος.
 - Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ένα δωμάτιο με εμβαδόν κάτω από 4 m².
- Σημαντικό: Σε καμιά περίπτωση να μην σκεπάσετε τη συσκευή κατά τη λειτουργία, ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Μια διάταξη ασφαλείας διακόπτει τη λειτουργία του αερόθερμου σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. φράξιμο των περιόδων εισόδου και εξόδου του αέρα, κινητήρας που δεν γυρίζει ή γυρίζει αργά). Για να επαναφέρετε τη λειτουργία, είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε το φις από την πρίζα για μερικά λεπτά, να διορθώσετε την αιτία που προκαλεί την υπερθέρμανση, και ύστερα να ξανασυνδέσετε το φις.

DK**ELEKTRISK TILSLUTNING**

- Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres dingsangivelsen på typepladen.
- Kontroller at apparatet er tilsluttet en 10/16 A stikkontakt.
- Dette apparat er i overensstemmelse med EF den elektromagnetiske kompatibilitet.

BRUGSANVISNING

- **Sommerprogram** (kun ventilation): Drej termostaten til maksimum.
summerdriften er kun beregnet for modellerne med termostaten.
- **1000 W opvarmning:** modellerne med termostaten kan ved at stille termostaten på summerdrift og trykke på den ene af trykknapperne.
- **2000 W Opvarmning:** der virkes som med termostaten på summerdrift og trykke på den anden af trykknapperne.
- **Regulering af termostaten:** Når den drejelige termostaten langsomt mod uret, indtil den er i positionen (i modeller uden lampe drejelige termostaten vil nu automatisk regulere og vedligeholde temperaturen.
- **Slukning:** for de modeller der er forsynet med termostaten der på afbryderne og der drejes på summerdriften; derefter tages stikket ud af stikkontakten.
- **Antifrost program** (kun modeller med termostaten til min., og der trykkes på den ene af trykknapperne på ca. 5°C og sikre mod frost.
- **Stilling:** se fig. 1 (ikke alle modeller).

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I driftsperioderne renses ventilationsåbningerne.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Installer aldrig apparatet i fugtige lokaler eller i nærheden af vand, håndvaske, svømmebassiner o.l.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, og ikke i nærheden (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cm fri rummelighed.
- **Kontroller at ristene for ventilationsåbningerne er frie af støv, og rens dem jævnligt.**
- Apparatet er udstyret med forbindelse af Y-sledningen må kun udføres af personale der kræves specialværktøj.
- Apparatet må aldrig placeret direkte under et loft.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Bemærk: På grund af brandfare må apparatet aldrig bruges i nærheden af brandbare materialer. Apparatet er forsynet med en automatisk **overophedning** (på grund af f.eks. tilstopning af luftåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke). For at undgå overophedning skal stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 10 minutter, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.

DK**ELEKTRISK TILSLUTNING**

- Før stikket sættes i stikkontakten, kontrolleres at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typepladen.
- Kontroller at apparatet er tilsluttet en 10/16 ampere stikkontakt
- Dette apparat er i overensstemmelse med EF Direktiven 89/336, vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet.

BRUGSANVISNING

- **Sommerprogram** (kun ventilation): Drej termostaten med uret til den står på maks. summerdriften er kun beregnet for modellerne med afbryderkontakter + termostat.
- **1000 W opvarmning**: modellerne med afbryder kan virke med halv kraft ved at stille termostaten på summerdrift og trykke på en af afbryderene.
- **2000 W Opvarmning**: der virkes som med opvarmning med 1000 W og der trykkes også på den anden afbryder.
- **Regulering af termostaten**: Når den ønskede rumtemperatur er opnået, drejes termostaten langsomt mod uret, indtil signallampen slukkes og ikke længere (i modeller uden lampe drejes termostaten, indtil der høres et 'klik'). Termostaten vil nu automatisk regulere og vedligeholde den indstillede temperatur.
- **Slukning**: for de modeller der er forsynede med afbrydere og termostat, virkes der på afbryderne og der drejes på termostaten imod uret indtil minimum stillingen; derefter tages stikket ud af stikkontakten.
- **Antifrost program** (kun modeller med termostat): Termostaten drejes mod uret til min., og der trykkes på den ene afbryder. Apparatet vil nu holde rumtemperaturen på ca. 5°C og sikre mod frostskafer med et minimalt energiforbrug.
- **Stilling**: se fig. 1 (ikke alle modeller).

VEDLIGEHOLDELSE

- Før ethvert indgreb på apparatet trækkes stikket ud af stikkontakten.
- **I driftsperioderne renses ventilationsåbningerne jævnligt.**
- Brug aldrig skurepulver eller opløsningsmidler.

ADVARSLER

- Installer aldrig apparatet i fugtige lokaler eller i nærheden af badekar, bruser, håndvaske, svømmebassiner o.l.
- Brug aldrig apparatet til at tørre tøj på, og tildæk aldrig ventilationsåbningerne (risiko for overophedning).
- Foran apparatet bør der være mindst 50 cms afstand til møbler eller andre genstande.
- **Kontroller at ristene for ventilationsåbningerne ikke er tilstoppede af støv, og rens dem jævnligt.**
- Apparatet er udstyret med forbindelse af Y typen. Udskiftningen af fødningsledningen må kun udføres af personale autoriserede af konstruktøren idet der kræves specialværktøj.
- Apparatet må aldrig placeret direkte under en stikkontakt.
- Brug ikke apparatet i rum med et gulvareal på mindre end 4 m².

Bemærk: På grund af brandfare må apparatet aldrig tildækkes, mens det er i brug. Apparatet er forsynet med en automatisk **overophedningssikring**. Hvis apparatet bliver **overophedet** (på grund af f.eks. tilstopning af indsugnings- eller udblæsningsåbningerne, motoren kører for langsomt eller slet ikke), slukker det automatisk. Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af. Fjern årsagen til overophedningen, og sæt herefter stikket tilbage i stikkontakten.

S**ELEKTRISK ANSLUTNING**

- Innan ni sticker in stickkontakten, kontrolleras att netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typepladen.
- Försäkra er om att vägguttaget
- Denna utrustning följer Direktivets kompatibilitet.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING

- **Sommarfunktion** (enbart vid den stannar i det maximala läget). Endast modeller med strömbrytare.
- **1000 W uppvärmning**: på använda halva effekten genom och sedan trycka endast en strömbrytare.
- **2000 W uppvärmning**: g även den andra strömbrytaren.
- **Reglering av termostaten**: raturen, vrid sakt termostaten till "klickläget" för Den så här inställda temperaturen av termostaten.
- **Ifrånslagning**: Avstängning: termostat, slå av strömbrytarna sedan ur kontakten ur strömmuttern.
- **Frys-skyddande funktion** (statknappen i minimumläget o raten rumtemperaturen vid cirk energiförbrukning).
- **Placering**: se fig. 1 (saknas p

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengöring
- Rengör regelbundet luftintagsapparatens används.
- Använd aldrig slippulver eller li

VARNINGAR

- Installera inte apparaten i våta tvättkar, simmbassänger, etc.
- Använd inte apparaten för att i psgrillarna (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får framför apparaten.
- **Kontrollera att luftintagsdrade av damm och rengöring**
- Apparatens är konstruerad för e beln får endast utföras av tillver erfordras.
- Apparatens får inte placeras dir
- Använd inte den här apparater
- Den här fläkten är inte avsedd daghem och bostadsrum.

Viktigt: Täck inte apparaten på n detta kan orsaka risk för e En säkerhetsanordning avbryter fu skulle överhettas (ex. luftintags- ocl rar inte eller går långsamt). För att ut stickkontakten ur vägguttaget för ningen och därefter sticka in stickk

θέλτε ότι η τάση του
χρράφονται πάνω στη

τη με 10-16 Αμπέρ.
διαγραφές 89-336-ΕΟΚ

προς τα δεξιά το
διακόπτη και θερμo

δυνατόν να μειώσετε
πως στην θερμική λει-

των 1000 W πιάζουν

την ιδανική θερμοκρα-
μέχρι να σβήσουν οι
κτηριστικό κλικ στα
πέρα. Η θερμοκρασία
αυτόματα και θα

διακόπτες και θερμo
τερμόστοφα το θερμo
συνδέστε τη συσκευή

διακόπτη του θερμo
συσκευή διατηρεί το
ας την ψύξη με μια

α).

θέλτε ότι το φίλτρo δεν
υ του αέρα κατά την

τά σε ντους, μπανιέ-

ρούχα, μην φράζετε
περθέρμανσης).

δεν πρέπει να υπάρ-

έρα δεν είναι φραγμέ-

άσταση του καλωδίου
εξουσιοδοτημένο από
δικών εργαλείων.

η πίεζα του ρεύματος.
υβαδόν κάτω από 4 m².
συσκευή κατά τη λει-
γιγιάς.

οόθερμον σε περίπτω-
και εξόδου του αέρα,
ιφέρετε τη λειτουργί-
ζα για μερικά λεπτά,
και ύστερα να ξανα-

S

ELEKTRISK ANSLUTNING

- Innan ni sticker in stickkontakten i vägguttaget kontrollera noggrant att er nätspänning motsvarar värdet i V angivet på apparaten.
- Försäkra er om att vägguttaget har en kapacitet av 10/16 Ampere.
- Denna utrustning följer Direktiv 89/336/CEE vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet.

FUNKTION OCH ANVÄNDNING

- **Sommarfunktion** (enbart ventilation): vrid termostatkappen medurs tills den stannar i det maximala läget. Endast modeller med strömbrytare och termostat har sommarfunktion.
- **1000 W uppvärmning:** på modeller med strömbrytare är det möjligt att använda halva effekten genom att vrida termostaten till läget sommarfunktion och sedan trycka endast en strömbrytare.
- **2000 W uppvärmning:** gör som för uppvärmning 1000 W men tryck även den andra strömbrytaren.
- **Reglering av termostaten:** när rummet har uppnått den önskade temperaturen, vrid sakt termostatkappen moturs tills det att signallamporna släcks (eller till "klickläget" för modellerna utan signallampor) och inte mera. Den så här inställda temperaturen regleras automatiskt och bibehålls konstant av termostaten.
- **Ifrånslagning:** Avstängning: på modeller utrustade med strömbrytare och termostat, slå av strömbrytarna och vrid termostaten motsols till min och drag sedan ur kontakten ur strömuttaget.
- **Frys-skyddande funktion** (bara för modeller med termostat): med termostatkappen i minimumläget och en strömbrytare nedtryckt bibehåller apparaten rumtemperaturen vid cirka 5°C och förhindrar frysning med en minimal energiförbrukning.
- **Placering:** se fig. 1 (saknas på vissa modeller).

UNDERHÅLL

- Innan någon som helst rengöring dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Rengör regelbundet luftintags- och luftutsläppsgrillarna under årstiden som apparaten används.
- Använd aldrig slippulver eller lösningar.

VARNINGAR

- Installera inte apparaten i våta lokaler eller i närheten av duschar, badkar, tvättkar, simbassänger, etc.
- Använd inte apparaten för att torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläppsgrillarna (risk för överhettning).
- Möbler eller andra föremål får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm framför apparaten.
- **Kontrollera att luftintags- och luftutsläppsgrillarna inte är hindrade av damm och rengör dem med jämna mellanrum.**
- Apparaten är konstruerad för elektrisk anslutning av Y-typ. Utbyte av strömkabeln får endast utföras av tillverkaren auktoriserad personal då specialverktyg erfordras.
- Apparaten får inte placeras direkt under ett fast vägguttag.
- Använd inte den här apparaten i rum med en basyta som understiger 4 m².
- Den här fläkten är inte avsedd att användas i hygieniska rum, barnkammare, daghem och bostadsrum.

Viktigt: Täck inte apparaten på något som helst sätt medan den är i funktion för detta kan orsaka risk för eldsvåda.

En säkerhetsanordning avbryter funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis skulle överhettas (ex. luftintags- och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn fungerar inte eller går långsamt). För att återställa funktionen, är det nödvändigt att dra ut stickkontakten ur vägguttaget för några minuter, avlägsna orsaken till överhettningen och därefter sticka in stickkontakten på nytt.

N

ELEKTRISK KOBBL

- Får stikk-kontakter med antall
- Kontroller at støp
- Dette apparatet i de elektromagnet

FUNKSJON OG BI

- **Sommerbruk** (mum stilling. gjelder kun for m
- **1000w oppva** styrke ved å skru trykke på kun en
- **2000w oppva** på bryter numme
- **Regulering av** termostatkontrolle det høres et "klik" des konstant ved
- **Av-stenging:** f og skru på terr stikkkontakten ut a
- **Anti-frost** (kun mum-stilling og e for slik å unngå f
- **Plasering:** se l

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type c
- Rens alltid grillen
- Bruk aldri renserr

MERKNADER

- Monter aldri app vanter, badebass
- Apparatet må ikl tak eller uttak (fai
- Minst 50cm fra fi
- **Kontroller at og rens de pei**
- Når apparatet t møbler, gardiner
- Ovn forsynt med autorisert person
- Dette apparatet r

Viktig: ikke tildekk a

En sikkerhets-disposit mes (eksempel: tildek ut stikk-kontakten i ne takten inn igjen.

as at netspændingen svarer til spæen-

6 ampere stikkontakt

EF Direktiven 89/336, vedrørende

termostaten med uret til den står på

rne med afbryderkontakter + termo-

d afbryder kan virke med halv kraft trykke på en af afbryderene.

med opvarmning med 1000 W og

ønskede rumtemperatur er opnået, til signallampen slukkes og ikke læn- rostaten, indtil der høres et 'klik'). vedligeholde den indstillede tempe-

nede med afbrydere og termostat, på termostaten imod uret indtil mini- iikkkontakten.

termostat): Termostaten drejes mod fbyder. Apparatet vil nu holde rum- østskader med et minimalt energifor-

tikket ud af stikkontakten.

isåbningerne jævnlgt.

ller.

eller i nærheden af badekar, bruse-

g tildæk aldrig ventilationsåbninger-

1 cms afstand til møbler eller andre

såbningerne ikke er tilstoppe-

Y typen. Udskiftningen af fødnin- le autoriserede af konstruktøren idet

en stikkontakt.

l på mindre end 4 m².

aldrig tildækkes, mens det er i brug.

ophedningssikring. Hvis apparatet ring af indsugnings- eller udblæsning- slet ikke), slukker det automatisk. Tag le af. Fjern årsagen til overophednin- li.

N

ELEKTRISK KOBBLING

- Før stikk-kontakten settes inn, kontroller at "V"-verdien på apparatet korresponderer med antall volt på strøm-nettet.
- Kontroller at støpslet har en belastning på 10/16 ampère
- Dette apparatet er i overensstemmelse med Direktivet 89/336/EC vedrørende elektromagnetisk forenlighet.

FUNKSJON OG BRUK

- **Sommerbruk** (kun ventilasjon): vri termostatkontrollen mot høyre inntil maksimum stilling.
gjelder kun for modellene med bryter + termostat.
- **1000w oppvarming**: for modellene med brytere er det mulig å bruke halv styrke ved å skru på termostaten slik som for sommerbrukfunksjonen og ved å trykke på kun en bryter.
- **2000w oppvarming**: gå frem som for oppvarming 1000 W, og trykk også på bryter nummer to.
- **Regulering av termostaten**: når den ønskede temperatur er oppnådd, vri termostatkontrollen sakte mot venstre inntil kontroll-lampen slukkes (eller inntil det høres et "klikk" på modeller uten kontroll-lampe). Temperaturen vil så holdes konstant ved termostaten.
- **Av-stenging**: for modellene utstyrt med brytere og termostat, bruk bryterne og skru på termostaten, mot klokka, til minimumsposisjon. Trekk deretter stikkkontakten ut av støpselet.
- **Anti-frost** (kun for modeller med termostat): med termostatkontrollen i minimum-stilling og en bryter på, vil apparatet holde romtemperaturen på ca. 5°C for slik å unngå frost og med en minimum av energiforbruk.
- **Plassering**: se fig.1 (ikke for alle modeller).

VEDLIKEHOLD

- Før enhver type av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.
- Rens alltid grillene for luft-inntak og uttak periodisk under bruksperioden.
- Bruk aldri rensmiddel i pulver eller andre solvente midler.

MERKNADER

- Monter aldri apparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av badekar, dusj, servanter, badebasseng etc.
- Apparatet må ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke dekk til grillene for luft-inntak eller uttak (fare for overvarme).
- Minst 50cm fra fronten av apparatet må være fri for møbler og andre objekter.
- **Kontroller at grillene for luft-inntak og uttak ikke er blokkerte og rens de periodisk.**
- Når apparatet brukes i bærbar form, sett den ikke i nærheten av vegger, møbler, gardiner etc.
- Ovn forsynt med tilkobling type Y. Utbygging av ledningen skal kun utføres av autorisert personell da det er nødvendig med spesialverktøy.
- Dette apparatet må ikke brukes i rom som er mindre enn 4m².

Viktig: ikke tildekk apparatet under bruk, da dette kan provosere brannfare.

En sikkerhets-dispositiv stenger av apparatet dersom det ved uhell skulle overvarmes (eksempel: tildekking av luft-inntak). For å få apparatet til å virke på nytt, dra ut stikk-kontakten i noen minutter, fjern så årsaken til overvarmen og sett stikk-kontakten inn igjen.

kten i vegguttaket kontrollere noggrant att er nät-V angivet på apparaten.

jet har en kapasitet av 10/16 Ampere.

aktiv 89/336/CEE vad gäller elektromagnetisk

ING

ventilation): vrid termostatknappen medurs tills äget.

rytare och termostat har sommarfunktion.

på modeller med strömbrytare är det möjligt att om att vrida termostaten till läget sommarfunktion strömbrytare.

gör som för uppvärmning 1000 W men tryck en.

en: när rummet har uppnått den önskade temperatknappen moturs tills det att signallamporna ör modellerna utan signallampor) och inte mera. sturen regleras automatiskt och bibehålls konstant

ig: på modeller utrustade med strömbrytare och na och vrid termostaten motsols till min och drag ttaget.

n (bara för modeller med termostat): med termo- t och en strömbrytare nedtryckt bibehåller appa- cirka 5°C och förhindrar frysning med en minimal

s på vissa modeller).

irning dra ut stickkontakten ur vegguttaket.

gs- och luftutsläppsgrillarna under årstiden som

r lösningar.

åta lokaler eller i närheten av duschar, badkar,

itt torka tvätt, hindra inte luftintags- och luftutsläp- ing).

får inte befinna sig inom ett avstånd av 50 cm

gs- och luftutsläppsgrillarna inter är hin- igör dem med jämna mellanrum.

r elektrisk anslutning av Y-typ. Utbyte av strömka- verkaren auktoriserad personal då specialverktyg

direkt under ett fast vegguttag.

ten i rum med en basyta som understiger 4 m².

ld att användas i hygieniska rum, barnkammare,

i något som helst sätt medan den är i funktion för ir eldsvåda.

funktionen av värmefläkten om den tillfälligtvis och luftutsläppsgrillarna hindrade, motorn funge- tt återställa funktionen, är det nödvändigt att dra för några minuter, avlägsna orsaken till överhett- kkontakten på nytt.

SF

SÄHK

- Eni on
- Or
- Tär mö

TOIMI

- Ke se Ke: teri
- 10 käy se 20 nal
- Te reit vat eik piti
- Py sijc ser
- Jä kur tun ser
- Or

HUOL

- Eni
- Iln ko
- Ei :

TÄRKI

- Lai tai
- Lai ei :
- Lai tai
- Lai suc sty
- Tai pul
- Lai

Tärke

aikaa Varmu nee liik pyöri t pistora jälkeen

BLING

kten settes inn, kontroller at "V"-verdien på apparatet korrispon-
derer med volt på strøm-nettet.

Øpslet har en belastning på 10/16 ampère

Øt er i overensstemmelse med Direktivet 89/336/EC vedrøeren-
netisk forenlighet.

BRUK

k (kun ventilasjon): vri termostatkontrollen mot høyre inntil maksi-

modellene med bryter + termostat.

varming: for modellene med brytere er det mulig å bruke halv
kru på termostaten slik som for sommerbrukfunksjonen og ved å
en bryter.

varming: gå frem som for oppvarming 1000 W, og trykk også
mer to.

av termostaten: når den ønskede temperatur er oppnådd, vri
øllen sakte mot venstre inntil kontroll-lampen slukkes (eller inntil
«klikk» på modeller uten kontroll-lampe). Temperaturen vil så hol-
ed termostaten.

: for modellene utstyrt med brytere og termostat, bruk bryterne
rmostaten, mot klokka, til minimumsposisjon. Trekk deretter
t av støpselet.

un for modeller med termostat): med termostatkontrollen i mini-
j en bryter på, vil apparatet holde romtemperaturen på ca. 5°C
å frost og med en minimum av energiforbruk.

ie fig. 1 (ikke for alle modeller).

e av rensing, dra alltid ut stikk-kontakten.

lene for luft-inntak og uttak periodisk under bruksperioden.

emiddler i pulver eller andre solvente midler.

pparatet i fuktige lokaler eller i nærheten av badekar, dusj, ser-
asseng etc.

ikke brukes til å tørke undertøy. Ikke dekk til grillene for luft-inn-
(fare for overvarme).

a fronten av apparatet må være fri for møbler og andre objekter.

it grillene for luft-inntak og uttak ikke er blokkerte
periodisk.

t brukes i bærbar form, sett den ikke i nærheten av vegger,
er etc.

ed tilkobling type Y. Utbygging av ledningen skal kun utføres av
onell da det er nødvendig med spesialverktøy.

Øt må ikke brukes i rom som er mindre enn 4m².

: apparatet under bruk, da dette kan provosere brannfare.

ositiv stenger av apparatet dersom det ved uhell skulle overvar-
lekking av luft-inntak). For å få apparatet til å virke på nytt, dra
noen minutter, fjern så årsaken til overvarmen og sett stikk-kon-

SÄHKÖLIITÄNTÄ

- Ennenkuin laitetta käytetään, on tarkastettava huolellisesti, että verkkojännite on sama kuin laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite.
- On varmistettava, että pistorasia kantaa 10/16 Ampeeria.
- Tämä laite on EU:n direktiivien 89/336 mukainen koskien sähkömagneettisla määräyksiä.

TOIMINTA JA KÄYTTÖ

- **Kesätoiminta** (vain tuuletus): termostaattia kierretään myötäpäivään kunnes se pysähtyy maksimiasennossa.
Kesäkäyttötoiminto on vain niissä malleissa, jotka on varustettu katkaisijalla ja termostaattilla.
- **1000 W lämmitys:** Katkaisijalla varustetuissa malleissa on mahdollista käyttää puolitehoa kiertämällä termostaatin säädintä samaan asentoon, mihin se asennetaan kesäkäyttötoiminnossa ja painamalla vain yhtä katkaisijaa.
2000 W lämmitys: Toimikaa kuten 1000 W:n lämmityssäädössä ja painakaa myös toista katkaisijaa.
- **Termostaatin säätö:** kun huone on saavuttanut halutun lämpötilan, kierretään termostaatinappulaa hitaasti vastapäivään kunnes merkkivalot sammuvat (tai kunnes malleissa, joissa ei ole merkkivaloa, kuuluu ("clac") naksahdus) eikä enempää. Näin määrätty lämpötila säätty automaattisesti. Termostaatti pitää lämpötilan vakiona.
- **Pysäytys:** Katkaisijalla ja termostaattilla varustetuissa malleissa paina katkaisijoita ja kierrä termostaatin säädintä vastapäivään, kunnes se tulee minimiasentoonsa ja irroita pistoke pistorasiastaan.
- **Jäätymistä estävä toiminta** (vain termostaatin kanssa oleville malleille): kun termostaatinappula on minimiasennossa ja yksi virrankatkaisin on painetuna, kone säilyttää huoneessa n. 5° C asteen lämpötilan, estäen näin jäätymisen ja kuluttamalla minimimäärän energiaa.
- **Orientoituminen:** kts. kuva 1 (ei kaikissa malleissa).

HUOLTO

- Ennen mitään puhdistusta on pistoke aina irrotettava pistorasiasta.
- **Ilman poisto- ja sisäänottoristikot on puhdistettava säännöllisesti koneen käyttövuodenajan aikana.**
- Ei saa käyttää hankausaineita tai liuottimia.

TÄRKEÄÄ

- Laitetta ei saa asentaa kosteisiin tiloihin tai suihkujen, kylpyammeiden, pesualtaiden, uima-altaiden jne. läheisyyteen.
- Laitetta ei saa käyttää pyykin kuivaamiseen, ilman poisto- ja sisäänottoristikkoa ei saa tukkia (ylikuumenemisvaara).
- Laitteen edessä, vähemmän kuin 50 cm etäisyydellä ei saa olla huonekaluja tai muita kohteita.
- Laite on varustettu Y-tyyppisellä liitännällä. Laitteen syöttökaapelin vaihdon saa suorittaa vain tehtaan valtuuttama teknikko, koska tähän tarvitaan erikoistyökaluja.
- Tarkastetaan etteivät ilman sisäänotto- ja poistoristikot ole tukossa pölyltä ja ne puhdistetaan ajoittain.
- Laitetta ei saa käyttää huoneissa, jonka lattiapinta-ala on alle 4 m².

Tärkeää: Laitetta ei saa peittää sen ollessa toiminnassa, tämä saisi aikaan tulipalovaaran.

Varmuuslaite keskeyttää tuuletinlämmittimen toiminnan, jos laite vahingossa kuumenee liikaa (esim. ilman poisto- ja sisäänottoristikoiden tukkeutuminen, moottori ei pyöri tai pyörii hitaasti). Jotta se käynnistyisi uudelleen, on pistoke irrotettava pistorasiasta muutamaksi minuutiksi, ja poistettava ylikuumenemisen syy, sen jälkeen voidaan pistoke työntää uudelleen pistorasiaan.

GB

FAN HEATER

INSTRUCTION MANUAL

F

RADIATEUR SOUFFLANT

MODE D'EMPLOI

D

HEIZLÜFTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

I

TERMOVENTILATORE

ISTRUZIONI D'USO

NL

TERMOVENTILATOR

GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

E

TERMOVENTILADOR

INSTRUCCIONES DE USO

P

TERMOVENTILADOR

INSTRUÇÕES PARA O USO

GR

ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ

ΟΛΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

DK

VARMLUFTSBÆSER

BRUGSVEJLEDNING

S

VÄRMEFLÄKT

BRUKSANVISNING

N

VIFTE OVN

BRUKS ANVISNING

SF

TUULETINLÄMMITIN

KÄYTTÖOHJEET